



LAMINATOR ULG 350 B1

(GB)

LAMINATOR

Operating instructions

(SI)

NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE

Navodila za uporabo

(SK)

PRÍSTROJ NA LAMINOVANIE

Návod na obsluhu

(HU)

LAMINÁLÓGÉP

Használati utasítás

(CZ)

LAMINOVAČKA

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung

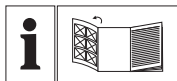
IAN 277383

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

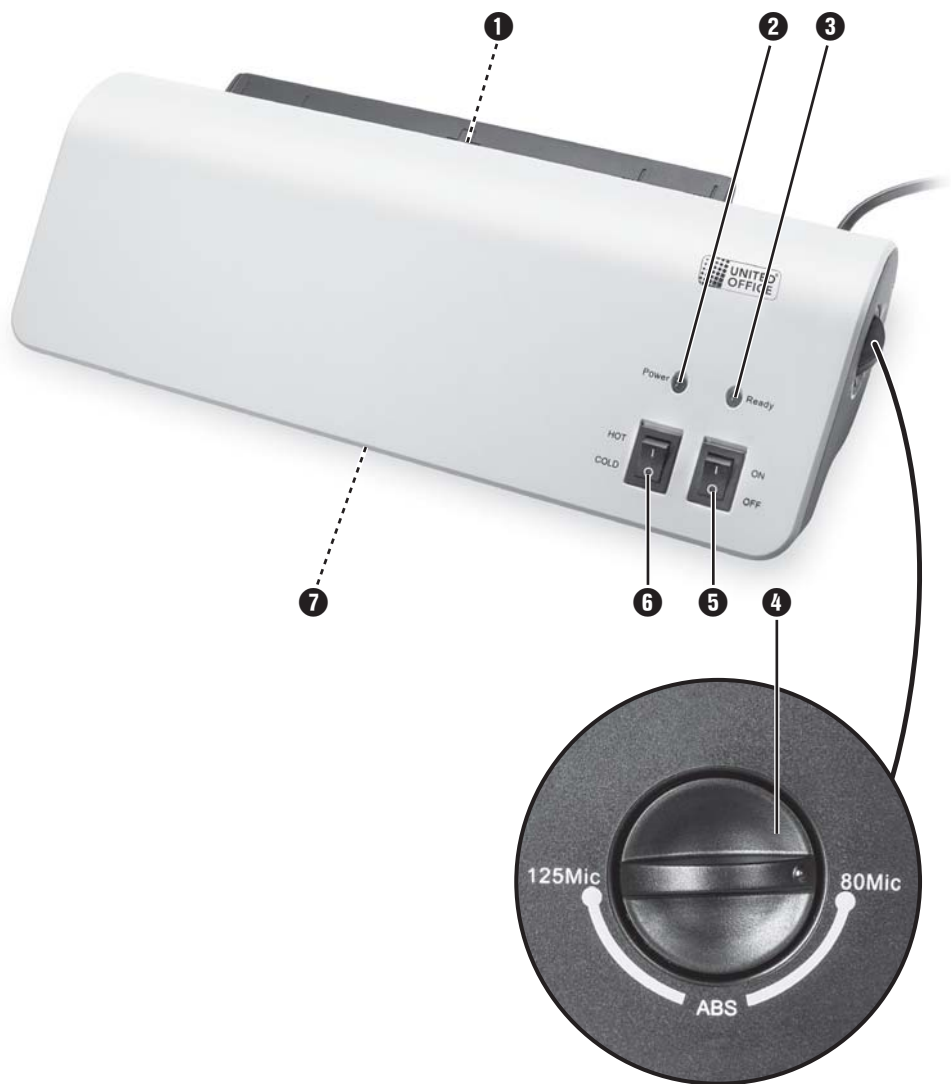
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HU	Használati utasítás	Oldal	15
SI	Navodila za uporabo	Stran	29
CZ	Návod k obsluze	Strana	43
SK	Návod na obsluhu	Strana	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	71



Index

Introduction	2
Information for these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warning symbols used	3
Safety	4
Basic Safety Instructions	4
Setting up and connecting to the power supply	5
Items supplied and transport inspection	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	6
Requirements on the installation site	6
Electrical connection	6
Appliance description	7
Handling and operation	7
Suitable laminating pouches	7
Switching levels	7
Preparing for hot lamination	8
Preparing for cold lamination	9
Lamination process	9
Anti-blocking function	10
Cleaning	10
Storage	11
Disposal	11
Appendix	12
Technical data	12
Notes on the Declaration of Conformity	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULG 350 B1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

WARNING

A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

Setting up and connecting to the power supply

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULG 350 B1
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Set up the appliance so that there is at least 30 cm of free space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
 - Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
 - Ensure that the power cable is not taut or kinked.
 - Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Appliance description

- ❶ Pouch slot for manual pouch insertion
- ❷ Power indicator light (appliance switched on)
- ❸ Ready indicator light (ready for use)
- ❹ Anti-blocking switch and pouch thickness switch
- ❺ On/Off switch (ON/OFF)
- ❻ Selector switch for hot and cold lamination (HOT/COLD)
- ❼ Pouch ejector slot

Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

NOTICE

- For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

Switching levels

Selector switch position ❻	Pouch thickness switch position ❹	Laminating pouch thickness
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	to 200

NOTICE

- For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "HOT".
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready **3**. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.

- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

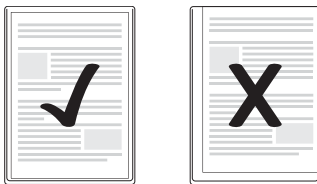


Fig. 1

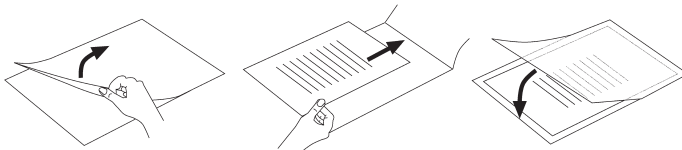


Fig. 2

Preparing for cold lamination

IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "COLD". The green Ready indicator light **3** lights up.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally on the small supporting surface at the pouch slot **1**. If the size permits, the pouch should be placed with the closed side towards the pouch slot **1**.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **1**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **1** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

IMPORTANT

- ▶ Ensure there is at least 30 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ⑦ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ If you do not wish to start another laminating procedure, move the On/Off switch ⑤ to "OFF" and rotate the pouch thickness switch ④ to the ABS position.
- ◆ Disconnect the plug from the mains power socket.

Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ④ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ④ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

Cleaning

DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator. You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready **3** glows.
- ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot **1**.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

Storage

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Appendix

Technical data

Operational voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Current consumption	1.6 A
Power consumption	350 W
Protection class	II / 
Pouch width	max. 230 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 Micron
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 Micron

Lamination times

Sheet size	Pouch thickness switch position: 80 Micron	Pouch thickness switch position: 125 Micron
DIN A4	approx. 40 s	approx. 51 s
DIN A5	approx. 29 s	approx. 36 s

Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2014/30/EU, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2014/35/EU.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 277383

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezetés.....	16
Információk a jelen használati útmutatóhoz	16
Szerzői jogvédelem	16
A jótállás korlátozása	16
Rendeltetésszerű használat	16
Felhasznált figyelmeztető utasítások	17
Biztonság.....	18
Alapvető biztonsági utasítások	18
Felszerelés és csatlakoztatás	19
A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése	19
Kicsomagolás	19
A csomagolás ártalmatlanítása	20
A felállítás helyével szembeni követelmények	20
Elektromos csatlakoztatás	20
A készülék leírása.....	21
Kezelés és üzemeltetés.....	21
Megfelelő fűlítások	21
Kapcsolási fokozatok	21
Meleglaminálás előkészítése	22
Hideglaminálás előkészítése	23
Laminálás	23
Blokkolásgátló funkció	24
Tisztítás	24
Tárolás	25
Ártalmatlanítás	25
Függelék	26
Műszaki adatok	26
A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	26
A Kompernass Handels GmbH garanciája	27
Szerviz	28
Gyártja	28

Bevezetés

Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató az ULG 350 B1 lamináló készülék része (az alábbiakban készülék) és fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék rendeltetésszerű használatára, biztonságára, csatlakoztatására és kezelésére vonatkozólag.

A használati útmutató mindig legyen a készülék közelében. A készülék kezelésével és a hibaelhárítással foglalkozó valamennyi személynek el kell olvasnia.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a készülékkel, ha az más kézbe kerül.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

A sokszorosítás, ill. bármilyen utánnymás még kivonatos formában is, valamint képek megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

A jótállás korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a beszerelésre, csatlakoztatásra és kezelésre vonatkozó tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket.

A leírás adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igényt nem szabad levezetni.

A gyártó nem vállal felelősséget a leírás be nem tartásából, rendeltetésével ellentétes használatból, szakszerűtlen javítási munkából, engedély nélkül elvégzett módosításból vagy a nem engedélyezett pótalkatrészekből eredő károkért.

Rendeltetésszerű használat

Ez a gép kizárólag papír- vagy kartondokumentumok magánháztartásban történő meleg- és hideglaminálására szolgál. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Nem rendeltetésszerű használatból eredő kár esetén fellépő igények ki vannak zárva.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Felhasznált figyelmeztető utasítások

Az alábbi használati útmutatóban a következő figyelmeztető utasításokat használjuk:

VESZÉLY

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.

Halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerül el a veszélyes helyzetet.

- ▶ Tartsa be a figyelmeztető utasítást, hogy elkerülje az életveszélyt, vagy súlyos személyi sérülést.

FIGYELMEZTETÉS

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

Sérülést okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Tartsa be a használati útmutatóban lévő figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a személyi kárt.

FIGYELEM

Ezen veszélyességi fokozat figyelmeztető utasítása lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében tartsa be a figyelmeztető utasításban szereplő felszólítást.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, melyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerhet meg. A készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak. A szakszerűtlen használat azonban személyi és anyagi kárt is okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsen-e rajta szemmel látható kár. Ne működtessen hibás készüléket.
Áramütés veszélye áll fenn!
- Csak engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgáltassa javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is megszűnik.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Ne használja a készüléket hibás hálózati kábellel. Áramütés veszélye áll fenn!
- Ne használjon olyan hosszabbító kábelt vagy elosztót, mely nem felel meg a biztonsági előírásoknak.
- A dugaszoló aljzat könnyen elérhető legyen, hogy a hálózati kábelt vész helyzetben egyszerűen ki lehessen húzni.
- Ne használjon a készülék üzemeltetésére külső időkapcsoló órát vagy külön távirányítós rendszert.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal illetve tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és az ebből eredő veszélyeket megértik. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- Semmiképpen ne lamináljon melegen gyúlékony, hőérzékeny és/vagy olvadékony anyagokat és olyan hőre érzékeny papíron vagy anyagon található rajzokat, melyek színe illetve minősége hő hatására megváltozhat.
- Semmiképpen ne lamináljon értékes, egyedi dokumentumokat. Bár a készülék valamennyi hagyományos biztonsági szabványnak és normának megfelel, a hibát nem lehet teljesen kizárni. A készülék meghibásodása a laminálni kívánt dokumentum sérüléséhez vezethet.

Felszerelés és csatlakoztatás

A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- ULG 350 B1 laminológép
- 10 db A/4-es fóliatasak meleglamináláshoz (80 mikron)
- 10 db A/4-es fóliatasak meleglamináláshoz (80 mikron)
- 10 db fóliatasak névjegykártya meleglaminálásához (80 mikron)
- a jelen használati útmutató

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Ha hibás csomagolás vagy szállítás miatt a szállítmány hiányos lenne, vagy meg lenne sérülve, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezet).

Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a készüléket a kartondobozból, a fóliatasakokat és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!

VESZÉLY

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladás veszélye áll fenn.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

TUDNIVALÓ

- Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendesen vissza lehessen csomagolni bele.

A felállítás helyével szembeni követelmények

A készülék biztonságos és hibátlan használatához a felállítás helyének az alábbi feltételeket kell teljesítenie:

- Ha felállítjuk a készüléket, akkor szilárd, sík és vízszintes felületre helyezzük.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a laminálógép előtt legalább 30 cm szabad hely maradjon. Ellenkező esetben a készülék laminálás után nem tudja teljesen kiadni a fóliatasakot.
- Ne üzemeltessük a készüléket forró, vizes vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A dugaszoló aljzat könnyen elérhető legyen, hogy a hálózati kábelt vészhelyzetben egyszerűen ki lehessen húzni.

Elektromos csatlakoztatás

FIGYELEM

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a típusjelölésen szereplő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az elektromos hálózattal. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne keletkezzen kár a készülékben.
 - Győződjön meg arról, hogy a készülék hálózati kábele ne legyen megsérülve, és ne tegye forró felületre és/vagy éles szegélyre.
 - Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne feszüljön nagyon vagy ne törjön meg.
 - Ne lógassa le a hálózati kábelt sarkokon (fel lehet botolni benne).
- ◆ Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba.

A készülék leírása

- ❶ óliarés a kézi fóliaadagolóhoz
- ❷ Power ellenőrző lámpa (készülék bekapcsolva)
- ❸ Ready ellenőrző lámpa (készülék üzemkész)
- ❹ blokkolásgátló kapcsoló és fóliavastagság kapcsoló
- ❺ be-/kikapcsoló (ON/OFF)
- ❻ váltókapcsoló meleg- és hideg-lamináláshoz (HOT/ COLD)
- ❼ fóliakidobó rés

Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére és üzemeltetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerhet meg.

Megfelelő fóliatasakok

Legfeljebb 230 mm széles és 125 mikron vastagságú fóliatasakat használhat meleglamináláshoz. Hideglamináláshoz legfeljebb 200 mikron vastagságú fóliatasakat lehet használni. Vegye figyelembe, hogy minden fóliatasakat csak egyszer lehet felhasználni lamináláshoz.

TUDNIVALÓ

- Kizárólag olyan fóliatasakat használjon meleglamináláshoz, amelyik kifejezetten meleglaminálásra való.
- Kizárólag olyan fóliatasakat használjon hideglamináláshoz, amelyik kifejezetten hideglaminálásra való.
- Vegye figyelembe, hogy a csomagban található fóliatasakok meleglamináláshoz valók.

Kapcsolási fokozatok

Választókapcsoló helyzete ❺	Fóliavastagság kapcsoló helyzete ❹	Laminálófólia vastagsága
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	200-ig

TUDNIVALÓ

- Magasfényű fényképekhez a "125" kapcsolóállást, valamint a megfelelő laminálófólia-vastagságot válasszuk ki.

Meleglaminálás előkészítése

- ◆ Dugja be a laminológép villásdugóját a hálózati konnektorba.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló (ON/OFF) ⑤ „ON” helyzetbe állításával. A piros Power ellenőrzőlámpa ② világítani kezd.
- ◆ Állítsa a meleg- és hideg-laminálás kiválasztására szolgáló váltókapcsolót ⑥ „HOT” állásba.
- ◆ Állítsa a fóliavastagság kapcsolót ④ a megfelelő fóliavastagságra (lásd a **Kapcsolási fokozatok** részt).

TEUDNIVALÓ

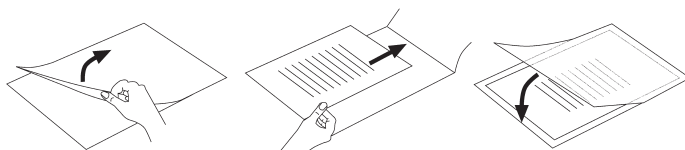
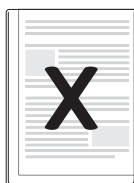
- ▶ A zöld Ready ellenőrzőlámpa ③ jelzi, ha a készülék elérte az üzemelési hőmérsékletet. Az egyenletes laminálási eredmény elérése érdekében javasoljuk - különösen a vékonyabb (125 mikron vastagság alatti) fóliáknál, illetve másik fóliavastagság beállítása esetén -, hogy a laminálási folyamat megkezdése előtt tartson még 2-3 perces szünetet.
- ◆ Helyezze be a laminálni kívánt dokumentumot egy megfelelő méretű fóliatasakba.

TEUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a dokumentum valamennyi széle legalább két mm-re legyen a fóliatasak szélétől, mint ahogy ezt az 1. ábra is mutatja.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Ezt először hajtsa fel, például a 2. ábra szerint.
- ▶ A laminálás további menete a **Laminálás** pontban olvasható.



1. ábra



2. ábra

Hideglaminálás előkészítése

FIGYELEM

- ▶ A meleglaminálás után először hagyja a laminálógépet teljesen lehűlni, mielőtt elkezdené a hideglaminálást. Máskülönben a készülék belsejében még forróak a hengerek. Ez kárt tehet a fóliatasakban és a laminálni kívánt dokumentumban!
- ◆ Dugja be a laminálógép villásdugóját a hálózati konnektorba.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló (ON/OFF) ⑤ „ON” helyzetbe állításával. A piros Power ellenőrzőlámpa ② világítani kezd.
- ◆ Állítsa a meleg- és hideg-laminálás kiválasztására szolgáló váltókapcsolót ⑥ „COLD” állásba. A zöld Ready ellenőrzőlámpa ③ világítani kezd.
- ◆ Állítsa a fóliavastagság kapcsolót ④ a megfelelő fóliavastagságra (lásd a **Kapcsolási fokozatok** részt).
- ◆ Helyezze be a laminálni kívánt dokumentumot egy megfelelő méretű fóliatasakba.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a dokumentum valamennyi széle legalább két mm-re legyen a fóliatasak szélétől, mint ahogy ezt az 1. ábra is mutatja.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy csak egy fóliát használjon lamináláshoz. Ezt először hajtsa fel, például a 2. ábra szerint.
- ▶ A laminálás további **menete a Laminálás** pontban olvasható.

Laminálás

- ◆ Tegye a fóliazsákot középre egy kis tároló felületre a fóliarésen ①. A fóliazsákok zárt oldala, a méretüktől függően, a fóliarés ① irányába mutat.
- ◆ Lassan és egyenesen tolja a fóliatasakot a fóliarésbe ①.
- ◆ Ha pár cm-nyire benyomta a fóliatasakot a fólianyílásba ①, a készülék automatikusan behúzza. Ha észreveszi, hogy a készülék magától behúzza a fóliát, engedje el.

FIGYELEM

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a laminálógép előtt legalább 30 cm szabad hely maradjon. Máskülönben a készülék laminálás után nem tudja kiadni a fóliatasakot. A laminált fóliatasak megsérülhet.
- ◆ A készülék a készre laminált fóliatasakot a fóliakiadó ⑦ nyíláson keresztül

TUDNIVALÓ

- ▶ **Csak meleglaminálás után:** ha a készre laminált fólia kikerül a laminálógép fóliakiadó részén **7**, akkor még forró és könnyen eldeformálódhat. Ezért hagyja a fóliatasakot laminálás után egy percig lehűlni, mielőtt megfogná.
- ▶ A laminálás eredményesebb, ha a még forró fóliatasakhoz könyvet, mappát vagy más nehéz, sima tárgyat használ nehezeknek. Így felülete sima és hibátlan lesz.
- ◆ Ha nem kíván további lamináló műveletet indítani, állítsa a be-/kikapcsolót **5** „OFF” helyzetbe és a fóliavastagság-kapcsolót **4** forgassa az ABS állásba.
- ◆ Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.

Blokkolásgátló funkció

A laminálás megkezdésekor előfordulhat, hogy a készülék ferdén húzza be a fóliatasakot, vagy hogy a fólia a készülék belsejében megakad.

- ◆ Fordítsa el a blokkolásgátló kapcsolót **4** ABS irányba. A fóliatasakot a gép nem húzza be tovább.
- ◆ Vegye ki a fóliatasakot és fordítsa el a blokkolásgátló kapcsolót **4** a kívánt fóliavastagságra.
- ◆ Kezdje el újra a laminálást.

Tisztítás

VESZÉLY

Elektromos áramütés veszélye!

- ▶ Mielőtt elkezdené tisztítani a készüléket, húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Vigyázzon arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a házba!

FIGYELEM

A készülék megsérülhet

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret, mert ez kárt tehet a készülék felületében.
- ◆ A készülék felületét kizárólag enyhén nedves ronggyal és enyhe mosogatószerrel tisztítsa.

A készülék belsejének tisztítása:

Lamináláskor minden alkalommal piszok rakódik le a laminológép belsejében található hengerekre. Ezáltal idővel romlik a laminológép teljesítőképessége. Használat után ezért ajánlatos megtisztítani a laminológép belsejében található hengereket.

- ◆ Készítse elő a készüléket annyira, ahogy az a **Meleglaminálás előkészítése** részben le van írva, míg a zöld Ready ellenőrzőlampa ③ világítani nem kezd.
- ◆ Ezután óvatosan dugjon be a kézi fóliabeadagolás nyílásába ① egy középen összehajtott A/4-es papírlapot (legfeljebb 1,0 mm-es vastagságút) fóliatasak nélkül és a szegéllyel előrefele.
- ◆ Ha érzi, hogy a készülék maga húzza be a lapot, engedje el.

A lamináló gép belsejében található görgőkön lévő szennyeződés lerakódik a papírlapra. A készülék a papírt a fóliakiadó nyíláson ⑦ keresztül adja ki.

- ◆ Többször ismételje meg a tisztítást. Mindig vegyen új, tiszta papírlapot.

Ha tiszta marad a lap, akkor a laminológép belsejében található hengerek is tiszták lettek.

Tárolás

A készülék alján beépített vezetéktároló van, amire feltekerheti a vezetéket, ha nem használja a készüléket. Ezáltal elkerülhető, hogy a hálózati vezeték beszoruljon, beszennyeződjön vagy lazán lelógva veszélyforrássá váljon.

- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen, közvetlen napsugárzástól elzárva tárolja.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv alá tartozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávoltító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az aktuális előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

Függelék

Műszaki adatok

Üzemeltetési feszültség	220-240 V ~, 50 Hz
Áramfelvétel	1,6 A
Teljesítményfelvétel	350 W
Védelmi osztály	II / 
Fóliaszélesség	max. 230 mm
Fóliavastagság meleglamináláskor	legfeljebb 125 mikron
Fóliavastagság hideglamináláskor	legfeljebb 200 mikron

Laminálási idő

Fóliaméret	Fóliavastagság kapcsoló helyzete:80 mikron	Fóliavastagság kap- csoló helyzete:125 mikron
DIN A4	kb. 40 s	kb. 51 s
DIN A5	kb. 29 s	kb. 36 s

Túlhevülés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva! Ha a motor a túlterhelés miatt felfelepszik, a készülék magától kikapcsol. Ebben az esetben húzza ki a csatlakozódugót és várja meg, míg a készülék szobahőmérsékletűre hűlt le. Ezután újra bedughatja a csatlakozódugót és a készüléket tovább üzemeltetheti. Azt javasoljuk, hogy 2 óra üzemeltetés után kb. 30 percig hagyja hűlni a készüléket.

A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU uniós irányelv, valamint az alacsonyfrekvenciájú berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.



A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 277383

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kazalo vsebine

Uvod	30
Informacije o teh navodilih za uporabo	30
Avtorske pravice	30
Omejitev odgovornosti	30
Predvidena uporaba	30
Opozorila v teh navodilih	31
Varna uporaba	32
Osnovni varnostni napotki	32
Postavitev in priključitev	33
Vsebina kompleta in pregled po transportu	33
Razpakiranje	33
Odstranitev embalaže	34
Zahteve glede mesta postavitve	34
Električni priključek	34
Opis naprave	35
Uporaba in delovanje naprave	35
Primerni žepki iz folije	35
Preklopne stopnje	35
Priprava vročega laminiranja	36
Priprava hladnega laminiranja	37
Postopek laminiranja	37
Funkcija za preprečevanje blokiranja	38
Čiščenje	38
Shranjevanje	39
Odstranitev	39
Priloga	40
Tehnični podatki	40
Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti	40
Proizvajalec	41
Pooblaščen serviser	41
Garancijski list	41

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del laminatorja ULG 350 B1 (spodaj imenovanega naprava) in vam nudijo pomembne napotke za predvideno uporabo, varnost, priključitev in delovanje naprave.

Navodila za uporabo morajo vedno biti dosegljiva v bližini naprave. Prebrati in upoštevati jih mora vsaka oseba, ki bo napravo uporabljala ali odpravljala motnje pri njej.

Navodila za uporabo shranite in jih skupaj z napravo predajte njenemu nasled-njemu lastniku.

Avtorske pravice

Ta dokument je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. vsak ponatis, tudi deloma, kakor tudi prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, je dovoljeno le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za priključitev in uporabo naprave, ki so navedeni v teh navodilih, ustrezajo zadnjemu stanju informacij neposredno pred tiskanjem in so rezultat naših dosedanjih izkušenj in znanja ter v skladu z našim najboljšim vedenjem.

Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo na podlagi neupoštevavanja teh navodil, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena izključno za vroče in hladno laminiranje dokumentov iz papirja ali kartona v privatnih gospodinjstvih. Ta naprava ni predvidena za obrtno ali industrijsko uporabo.

Drugačna ali druga vrsta uporabe ne velja kot predvidena. Kakršni koli zahtevki na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe so izključeni. To tveganje prevzame izključno uporabnik.

Opozorila v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:

NEVARNOST

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do smrti ali do težkih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali težkih poškodb oseb.

OPOZORILO

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno nevarno situacijo.

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe oseb.

POZOR

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.

Če se tej situaciji ne izognete, to lahko privede do materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

NAPOTEK

- Napotek označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za rokovanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

Osnovni varnostni napotki

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred uporabo napravo preverite, ali ima vidne poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Napravo dajte popraviti samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do bistvenih nevarnosti za uporabnika. Poleg tega neha veljati garancijska pravica.
- Poškodovane omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim omrežnim kablom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko omrežni kabel v primeru sile brez težav potegneta iz vtičnice.
- Za upravljanje naprave ne uporabljajte eksterne stikalne ure ali ločenega daljinskega sistema.
- Otroci v starosti od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo pod nadzorom ali če so bile poučene o njeni varni uporabi in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

- Vroče laminiranje vnetljivih, vročinsko občutljivih in/ali topljivih materialov ter risb na toplotno občutljivem papirju oz. materialu, čigar barva oz. kakovost se spremeni zaradi vpliva vročine, vam odsvetujemo.
- Ne laminirajte dragocenih, nenadomestljivih dokumentov. Čeprav naprava ustreza vsem zadevnim varnostnim standardom/predpisom, napak pri delovanju nikoli ni mogoče v celoti izključiti. Napake v delovanju naprave lahko privedejo do poškodbe dokumentov za laminiranje.

Postavitev in priključitev

Vsebina kompleta in pregled po transportu

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Naprava za plastifi ciranje ULG 350 B1
- 10 žepkov iz folije DIN A4 za vroče laminiranje (80 mikronov)
- 10 žepkov iz folije DIN A5 za vroče laminiranje (80 mikronov)
- 10 žepkov iz folije za vizitke za vroče laminiranje (80 mikronov)
- Ta navodila za uporabo

NAPOTEK

- Dobavo preverite glede popolnosti obsega in vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali zaradi transporta se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Razpakiranje

- ◆ Napravo, žepke iz folije in navodila za uporabo vzemite iz škatle.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

NEVARNOST

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabiti za otroško igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Odstranitev embalaže

Embalaža napravo zaščiti pred poškodbami pri transportu. Embalažni materiali so izbrani na podlagi okoljske primernosti in tehničnih vidikov odstranjevanja in se zato lahko reciklirajo.



Vračanje embalaže v sistem kroženja materialov pomeni prihranek surovin in zmanjša količine odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite ob upoštevanju lokalno veljavnih predpisov.

NAPOTEK

- Po možnosti shranite originalno embalažo med garancijsko dobo naprave, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Zahteve glede mesta postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Napravo postavite tako, da pred laminatorjem ostane najmanj 30 cm prostega prostora. Drugače laminator žepka iz folije po laminiranju ne more v celoti potisniti ven.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko omrežni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

Električni priključek

POZOR

- Pred priključitvijo naprave primerjajte njene podatke za priključitev (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki vašega električnega omrežja. Ti podatki se morajo med seboj ujemati, da ne pride do poškodb naprave.
- Prepričajte se, da je omrežni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
- Pazite na to, da omrežni kabel ni preveč napet ali prepognjen.
- Omrežnega kabla ne pustite viseči čez kote (možnost spotaknitve).

- ◆ Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.

Opis naprave

- ❶ reža za ročno dovajanje folije
- ❷ indikacijska lučka Power (naprava vklopljena)
- ❸ indikacijska lučka Ready (pripravljena za obratovanje)
- ❹ stikalo za odpravo blokad in stikalo za debelino folije
- ❺ stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)
- ❻ izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje (HOT/COLD)
- ❼ reža za izmet folije

Uporaba in delovanje naprave

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za delovanje in uporabo naprave.

Primerni žepki iz folije

Za vroče laminiranje lahko uporabite žepke iz folije širine do 230 mm in debeline največ 125 mikronov. Za hladno laminiranje lahko uporabite žepke iz folije debeline največ 200 mikronov. Upoštevajte, da lahko vsak žepk iz folije za laminiranje uporabite samo enkrat.

NAPOTEK

- Za vroče laminiranje uporabljajte izključno žepke iz folije, ki so izrecno predvideni za vroče laminiranje.
- Za hladno laminiranje uporabljajte izključno žepke iz folije, ki so izrecno predvideni za hladno laminiranje.
- Upoštevajte, da so žepki iz folije, ki so v obsegu dobave, primerni izključno za vroče laminiranje.

Preklopne stopnje

Položaj izbirnega stikala ❻	Položaj stikala za debelino folije ❹	Debelina folije za laminiranje
Hot	80	> 60-80
Hot	125	85-125
Cold	125	do 200

NAPOTEK

- Pri fotografijah s sijajno površino izberite položaj stikala „125“ in ustrezno debelino folije za laminiranje.

Priprava vročega laminiranja

- ♦ Vtaknite omrežni vtič laminatorja v omrežno vtičnico.
- ♦ Vključite napravo, tako da preklopite stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) **5** na „ON“. Rdeča indikacijska lučka Power **2** zasveti.
- ♦ Prestavite izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje **6** na „HOT“.
- ♦ Stikalo za debelino folije **4** prestavite na ustrezno debelino folije (glejte tudi poglavje **Preklopne stopnje**).

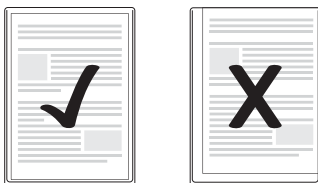
NAPOTEK

- Ko je temperatura za delovanje dosežena, zasveti zelena indikacijska lučka Ready **3** (pripravljen). Za enakomernejše rezultate laminiranja vam priporočamo, še posebej pri tanjših folijah (pod 125 mikronov) in pri nastavljanju drugih debelin folije, da s postopkom laminiranja začnete šele po dodatnem času čakanja 2–3 minut.

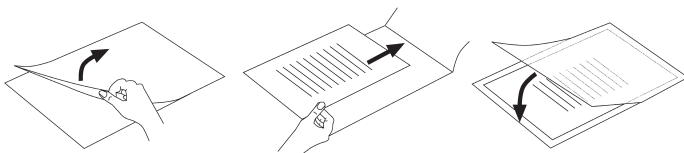
- ♦ Vstavite dokument za laminiranje v primerno velik žepk iz folije.

NAPOTEK

- Upoštevajte, da morajo imeti vsi robovi dokumenta najmanj dva milimetra odmika od roba žepka iz folije, kot je prikazano na sliki 1.
- Pazite, da za laminiranje uporabite vsakokrat le po eno folijo. Folijo najprej odprite, kot je na primer prikazano na sliki 2.
- Nadaljnje informacije o postopku laminiranja najdete v poglavju **Postopek laminiranja**.



Slika 1



Slika 2

Prpriprava hladnega laminiranja

POZOR

- ▶ Laminator pustite, da se po vročem laminiranju najprej v celoti ohladi, preden začnete s hladnim laminiranjem. Drugače so valjčki v notranjosti laminatorja še vroči. Žepek iz folije in dokument za laminiranje bi se tako lahko poškodovala!
- ♦ Vtaknite omrežni vtič laminatorja v omrežno vtičnico.
- ♦ Vključite napravo, tako da preklopite stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) ⑤ na „ON“. Rdeča indikacijska lučka Power ② zasveti.
- ♦ Prestavite izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje ⑥ na „COLD“. Zelena indikacijska lučka Ready ③ zasveti.
- ♦ Stikalo za debelino folije ④ prestavite na ustrezno debelino folije (glejte tudi poglavje **Preklopne stopnje**).
- ♦ Vstavite dokument za laminiranje v primerno velik žepek iz folije.

NAPOTEK

- ▶ Upoštevajte, da morajo imeti vsi robovi dokumenta najmanj dva milimetra odmika od roba žepka iz folije, kot je prikazano na sliki 1.
- ▶ Pazite, da za laminiranje uporabite vsakokrat le po eno folijo. Folijo najprej odprite, kot je na primer prikazano na sliki 2.
- ▶ Nadaljnje informacije o postopku laminiranja najdete v poglavju **Postopek laminiranja**.

Postopek laminiranja

- ♦ Položite žepek iz folije na sredino mahlne površine za odlaganje pri reži za folijo ①. Žepki iz folije morajo, če njihova velikost to dovoljuje, z zaprto stranjo kazati v smeri reže za folijo ①.
- ♦ Potisnite žepek iz folije počasi in naravnost v režo za folijo ①.
- ♦ Ko žepek iz folije za nekaj centimetrov potisnete v režo za folijo ①, ga bo naprava samodejno potegnila vase. Žepek iz folije spustite, kakor hitro opazite, da ga stroj vleče avtomatsko.

POZOR

- ▶ Poskrbite za to, da pred laminatorjem ostane najmanj 30 cm prostega prostora. Drugače laminator žepka iz folije po laminiranju ne more v celoti potisniti ven. Laminiran žepek iz folije se lahko poškoduje.
- ♦ Dokončno laminiran žepek iz folije laminator potisne skozi režo za izmet folije ⑦.

NAPOTEK

- ▶ **Samo po vročem laminiranju:** Ko laminator dokončno laminiran žepok potisne skozi rezo za izmet folije **7**, je ta še vroč in lahko zelo hitro spremeni svojo obliko. Žepok iz folije pustite, da se po laminiranju najprej eno minuto ohlaja, preden se ga dotaknete.
- ▶ Za boljši rezultat laminiranja lahko še vroč žepok iz folije obtežite s knjigo, mapo ali s kakšnim drugim težkim, gladkim predmetom. Tako dobite gladko, brezhibno površino.
- ◆ Ko ne želite več zagnati nobenega postopka laminiranja, stikalo za vklop/izklop **5** prestavite na „OFF“ (izklop) in stikalo za debelino folije **4** prestavite v položaj ABS.
- ◆ Električni vtič povlecite iz električne vtičnice.

Funkcija za preprečevanje blokiranja

Na začetku laminiranja naprava folijo lahko potegne vase poševno ali pa se ta zatakne v njeni notranjosti.

- ◆ Obrnite stikalo za odpravo blokad **4** v položaj ABS. Naprava žepok iz folije preneha vleči vase.
- ◆ Vzemite žepok iz folije iz naprave in obrnite stikalo za odpravo blokad **4** ponovno na željeno debelino folije.
- ◆ Postopek laminiranja ponovno zaženite.

Čiščenje

NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- ▶ Potegnite omrežni vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

POZOR

Možne poškodbe naprave.

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, ker bi ta lahko poškodovala površino ohišja.
- ◆ Površino ohišja očistite z rahlo vlažno krpo in blagim čistilom.

Čiščenje notranjosti naprave:

Pri vsakem laminiranju se na valjčkih v notranjosti laminatorja nalaga umazanija. Tako se sčasoma zmanjša sposobnost naprave za delovanje. Valjčke v notranjosti laminatorja zato po uporabi morate očistiti.

- ♦ Napravo pripravite, kot je opisano v poglavju **Priprava vročega laminiranja**, dokler ne zasveti indikacijska lučka Ready ③ (pripravljen).
- ♦ Potem vstavite na sredini prepognjen list papirja formata DIN A4 (debeline največ 1,0 mm) brez žepka iz folije in s pregibom naprej počasi v režo za ročno dovajanje folije ①.
- ♦ Papir spustite, kakor hitro opazite, da ga naprava samodejno vleče vase.

Nečistoča na valjčkih v notranjosti laminatorja se sedaj prilepi na list papirja. Laminator papir potisne skozi režo za izmet folije ⑦.

- ♦ Čiščenje večkrat ponovite. Vsakič vzemite nov list čistega papirja.

Ko na papirju ni več nobene vidne umazanije, so valjčki v notranjosti laminatorja čisti.

Shranjevanje

Naprava ima integrirano navitje kabla na spodnji strani ohišja, na katerega lahko navijete omrežni kabel, ko naprave ne uporabljate. S tem preprečite, da se omrežni kabel stisne ali umaže ali postane vir nevarnosti zaradi prostega visenja navzdol.

- ♦ Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez neposrednega sončnega obsevanja.

Odstranitev



Naprave nikakor ne odvrzite v običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU (an. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Priloga

Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220-240 V ~, 50 Hz
Odvzem toka	1,6 A
Odvzem moči	350 W
Razred zaščite	II / 
Širina folije	maks. 230 mm
Debelina folije za vroče laminiranje	maks. 125 mikronov
Debelina folije za hladno laminiranje	maks. 200 mikronov

Časi laminiranja

Velikost folije	Položaj stikala za debelino folije: 80 mikronov	Položaj stikala za debelino folije: 125 mikronov
DIN A4	pribl. 40 s	pribl. 51 s
DIN A5	pribl. 29 s	pribl. 36 s

Zaščita pred pregretjem

Naprava ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Če se motor zaradi preobremenitve preveč segreje, se naprava samodejno izklopi. V tem primeru omrežni vtič potegnite iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo. Potem lahko omrežni vtič ponovno povežete z električnim omrežjem in napravo ponovno zaženete.

Priporočamo vam, da po 2 urah delovanja napravo pustite pribl. 30 minut, da se ohladi.

Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU ter Direktive 2014/35/EU o nizkonapetostnih napravah.

Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.



Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 277383

Garancijski list

- 1) S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
- 2) Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- 3) Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- 4) Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
- 5) Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
- 6) V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- 7) Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- 8) Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
- 9) Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
- 10) Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- 11) Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	44
Informace k tomuto návodu k obsluze	44
Autorské právo	44
Omezení ručení	44
Použití dle předpisů	44
Použita výstražná upozornění	45
Bezpečnost	46
Základní bezpečnostní pokyny	46
Instalace a připojení	47
Rozsah dodání a dopravní inspekce	47
Vybalení	47
Likvidace obalu	48
Požadavky na místo instalace	48
Elektrické zapojení	48
Popis přístroje	49
Obsluha a provoz	49
Vhodné fóliové kapsy	49
Spínací stupně	49
Příprava na laminování za tepla	50
Příprava na laminování za studena	51
Postup při laminování	51
Antiblokovací funkce	52
Čištění	52
Uskladnění	53
Likvidace	53
Dodatek	54
Technická data	54
Informace o Prohlášení o shodě	54
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	55
Servis	56
Dovozce	56

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vášim nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Tento návod k obsluze je součástí laminátora ULG 350 B1 (následně označen jako přístroj) a podá Vám důležité pokyny k používání dle jeho určení, k bezpečnosti, zapojení a obsluze přístroje.

Návod k obsluze musí být neustále k dispozici v blízkosti přístroje. Musí si jej přečíst a používat každá osoba, která přístroj obsluhuje a odstraňuje poruchy.

Tento návod k obsluze dobře uschovejte a dejte jej následníkovi spolu s přístrojem.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoliv rozmnožování resp. jakýkoliv nátiisk, o jenom po částech, a reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, je dovoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedené s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen výhradně k laminování dokumentů z papíru nebo z lepenky za tepla či za studena v domácnostech. Tento přístroj není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití.

Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Použita výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ!

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje bezprostředně nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může tato vést k usmrcení nebo těžkému zranění.

- Dodržujte pokyny v tomto výstražném upozornění pro zabránění nebezpečí smrti nebo těžkého zranění osob.

VÝSTRAHA

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná nebezpečná situace.

Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může vést tato ke zraněním.

- Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění zranění osob.

POZOR

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníkům. Neodborné opravy mohou způsobit závažná nebezpečí pro uživatele. K tomu zanikají i záruční nároky.
- Poškozený přípojný kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhněte se tím nebezpečí.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným napájecím kabelem. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozbočovací zásuvky, které nesplňují požadované bezpečnostní normy.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné kabel snadno odstranit v případě potřeby.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Při laminování za tepla zásadně nepoužívejte žádné snadno vznětlivé materiály, materiály citlivé vůči působení tepla a/ nebo tavitelné materiály a žádné výkresy na papíru citlivém vůči působení tepla, resp. na materiálu, jehož barva, resp. kvalita se mění působením tepla.
- Zásadně nelaminujte žádné cenné a jedinečné dokumenty. I když přístroj splňuje všechny současné bezpečnostní normy / standardy, nelze nikdy zcela vyloučit chybné funkce. Chybné funkce přístroje mohou vést k poškození laminovaného dokumentu.

Instalace a připojení

Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- laminovačka ULG 350 B1
- 10 x fóliových kapes formátu DIN A4 k laminování za tepla (80 mikronů)
- 10 x fóliových kapes formátu DIN A5 k laminování za tepla (80 mikronů)
- 10 x fóliových kapes na vizitky k laminování za tepla (80 mikronů)
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Vybalení

- ◆ Přístroj, fóliové kapsy, hadicovou fólii a návod k obsluze vyjměte z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

NEBEZPEČÍ!

- Obalový materiál není pro děti na hraní. Hrozí nebezpečí udušením.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Požadavky na místo instalace

Pro bezpečný a bezzávadný provoz přístroje musí místo postavení splňovat následující požadavky:

- Při postavení se přístroj musí postavit na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Přístroj postavte tak, aby před laminovačkou zůstalo minimálně 30 cm volného místa. Jinak nebude možný úplný výstup fóliové kapsy po laminování z laminovacího přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v horkém, vlhkém nebo velmi vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné kabel snadno odstranit v případě potřeby.

Elektrické zapojení

POZOR

- Předzapojením přístroje porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence), uvedené na typovém štítku s údaji vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nevznikly žádné škody a žádná nebezpečí.
 - Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen, a zda není položen přes horký povrch nebo ostré hrany.
 - Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl příliš napnutý nebo ohnutý.
 - Napájecí kabel nenechávejte viset přes rohy (efekt zakopnutí o kabel).
- ◆ Poté zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

Popis přístroje

- ❶ fóliová drážka pro manuální vkládání fólie
- ❷ indikační světlo Power (přístroj zapnutý)
- ❸ indikační světlo Ready (přístroj připraven k provozu)
- ❹ antiblokovací spínač a spínač tloušťky fólie
- ❺ zapínač/vypínač (ON/OFF)
- ❻ volič pro laminování za tepla a za studena (HOT/COLD)
- ❼ drážka na vysunutí fólie

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Vhodné fóliové kapsy

K laminování za tepla můžete používat fóliové kapsy šířky až do 230 mm a tloušťky maximálně 125 mikronů. K laminování za tepla můžete používat fóliové kapsy šířky až maximálně 200 mikronů. Mějte na vědomí, že každá fóliová kapsa se může použít k laminování jen jednou.

UPOZORNĚNÍ

- K laminování za tepla používejte výhradně fóliové kapsy, které jsou určeny výslovně k laminování za tepla.
- K laminování za studena používejte výhradně fóliové kapsy, které jsou určeny výslovně k laminování za studena.
- Mějte na vědomí, že fóliové kapsy, které jsou součástí dodávky, jsou vhodné výhradně k laminování za tepla.

Spínací stupně

Poloha voličiho spínače ❹	Poloha spínače tloušťky fólie ❹	Tloušťka laminovací fólie
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	až 200

UPOZORNĚNÍ

- U vysoce lesklých fotografiích byste měli zvolit polohu spínače "125", a zvolit příslušnou tloušťku laminovací fólie.

Příprava na laminování za tepla

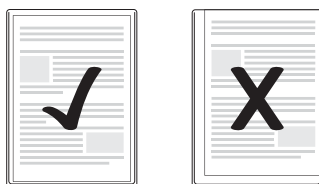
- ◆ Zastrčte zástrčku laminátoru do zásuvky.
- ◆ Přístroj zapněte posunutím zapínače/vypínače **5** (ON/OFF) do polohy „ON“. Červené indikační světlo Power **2** se rozsvítí.
- ◆ Nastavte volič pro laminování za tepla a za studena **6** na „HOT“.
- ◆ Nastavte spínač tloušťky fólie **4** na příslušnou tloušťku fólie (viz také kapitolu **Spínací stupně**).

UPOZORNĚNÍ

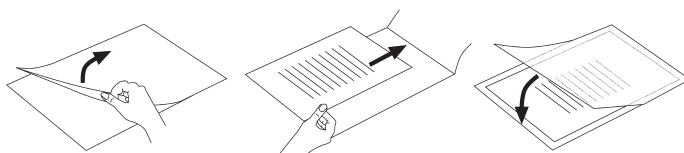
- ▶ Dosažení provozní teploty se zobrazí rozsvícením zeleného indikačního světla Ready **3**. Za účelem rovnoměrnějšího laminovacího výsledku doporučujeme, zvláště u tenčích fólií (pod 125 mikronů) a při nastavení jiné tloušťky fólie, začít laminovat až po dalších ca 2-3 minutách čekání.
- ◆ Vložte dokument, který chcete zalaminovat, do fóliové kapsy odpovídající velikosti.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na to, aby se všechny okraje dokumentu nacházely ve vzdálenosti nejméně 2 mm od okraje fóliové kapsy, jak je znázorněno na obr. 1.
- ▶ Dbejte na to, abyste používali jediné fólie k laminování. Nejdříve ji rozevřete tak, jak je znázorněno na obr. 2.
- ▶ Pro informace o postupu při laminování čtěte dále kapitolu **Postup při laminování**.



Obr. 1



Obr. 2

Příprava na laminování za studena

POZOR

- Než začnete s laminováním za studena, nechte laminátor po laminování za tepla úplně vychladnout. Jinak jsou válečky uvnitř přístroje ještě horké. Mohlo by tak dojít k poškození fóliové kapsy a dokumentu, který má být zalaminován!
- ◆ Zastrčte zástrčku laminátoru do zásuvky.
- ◆ Přístroj zapněte posunutím zapínače/vypínače ⑤ (ON/OFF) do polohy „ON“. Červené indikační světlo Power ② se rozsvítí.
- ◆ Nastavte volič pro laminování za tepla a za studena ⑥ na „COLD“. Zelené indikační světlo Ready ③ se rozsvítí.
- ◆ Nastavte spínač tloušťky fólie ④ na příslušnou tloušťku fólie (viz také kapitolu **Spínací stupně**).
- ◆ Vložte dokument, který chcete zalaminovat, do fóliové kapsy odpovídající velikosti.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby se všechny okraje dokumentu nacházely ve vzdálenosti nejméně 2 mm od okraje fóliové kapsy, jak je znázorněno na obr. 1.
- Dbejte na to, abyste používali jediné fólie k laminování. Nejdříve ji rozevřete tak, jak je znázorněno na obr. 2.
- Pro informace o postupu při laminování čtěte dále kapitulu **Postup při laminování**.

Postup při laminování

- ◆ Fóliovou kapsu položte středově směrem k fóliové drážce ① na malou opěrnou plochu. Pokud to velikost dovoluje, by fóliové kapsy uzavřenou stranou měly ukazovat směrem k fóliové drážce ①.
- ◆ Fóliovou kapsu zasuňte pomalu a rovně do fóliové drážky ①.
- ◆ Jakmile zasunete fóliovou kapsu o několik centimetrů dále do drážky na fólie ①, tak se tato automaticky vtáhne dál. Jakmile se začne fóliová kapsa vtahovat automaticky, pusťte ji.

POZOR

- Zajistěte, aby před laminovačkou zůstal volný prostor nejméně 30 cm. Jinak nebude možný úplný výstup fóliové kapsy po laminování z laminovačích přístroje. Laminovaná fóliová kapsa by se mohla poškodit.
- ◆ Hotová laminovaná fóliová kapsa vystoupí z drážky pro výstup fólie ⑦, umístěné na laminátoru.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Pouze po laminování zahorka:** Když se zalaminovaná fólie vysune zu drážky k vysunutí fólie ⑦ laminátora, tak je horká a lehce může změnit svou formu. Proto nechejte fóliovou kapsu po laminování nejdříve jednu minutu vychladnout, dříve, než se ji dotknete.
- ▶ Abyste dosáhli lepšího výsledku, můžete ještě horkou fóliovou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým hladkým předmětem. Tak získá hladký, dokonalý povrch.
- ♦ Pokud nechcete spustit další laminaci, nastavte zapínač/vypínač ⑤ na „OFF“ a přepínač tloušťky fólie ④ otočte do polohy ABS.
- ♦ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Antiblokovací funkce

Na začátku laminování může dojít ke vtažení fóliové kapsy na šikmo nebo nebo ke zpříčení fólie uvnitř přístroje.

- ♦ Antiblokovací spínač ④ otočte do polohy ABS. Nedojde více k zatažení fóliové kapsy.
- ♦ Fóliovou kapsu vyjměte a otočte antiblokový spínač ④ opět na požadovanou tloušťku fólie.
- ♦ Začněte znovu s laminováním.

Čištění

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

POZOR

Možné poškození přístroje.

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.
- ♦ Povrch pláště čistěte výhradně mírně navlhčenou tkaninou a neagresivním čisticím prostředkem.

Čištění vnitřku přístroje:

Při každém laminování se ukládají nečistoty na válečcích uvnitř laminátoru. Klesá tak v průběhu času výkonnost laminátoru. Válečky uvnitř laminátoru byste proto měli vyčistit po každém použití.

- ♦ Přístroj připravte tak, jak je popsáno v kapitole **Příprava na laminování za tepla**, dokud nesvítí zelené indikační světlo Ready ③.
- ♦ Poté zaveďte list papíru DIN A4, který je uprostřed složený, (tloušťka maximálně 1,0 mm) bez fóliové kapsy a lomem pomalu dopředu do fóliové drážky pro manuální vtahování fólií ①.
- ♦ Jakmile postřehnete, že dochází k automatickému vtahování listu, list papíru pusťte.

Nečistoty na válečcích uvnitř laminátoru přilnou nyní na list papíru. Papír vystoupí z drážky pro výstup fólie ⑦ umístěné na laminátoru.

- ♦ umístěné na laminátoru. Pokaždé vezměte nový čistý list papíru.

Jakmile neuvidíte na papíru žádné nečistoty, tak jsou válečky uvnitř laminátoru čisté.

Uskladnění

- ♦ Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.

Dodatek

Technická data

Provozní napětí	220-240 V ~, 50 Hz
Odběr proudu	1,6 A
Příkon	350 W
Třída ochrany	II / 
Šířka fólie	max. 230 mm
Tloušťka fólie pro laminování zahorka	max. 125 mikronů
Tloušťka fólie pro laminování za studena	max. 200 mikronů

Laminovací doby

Velikost fólie	Poloha spínače tloušťky fólie: 80 mikronů	Poloha spínače tloušťky fólie: 125 mikronů
DIN A4	cca. 40 s	cca. 51 s
DIN A5	cca. 29 s	cca. 36 s

Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou před přehřátím. Pokud se motor přehřeje v důsledku přetížení, tak se přístroj automaticky vypne. V takovém případě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, dokud se přístroj opět neochladí na pokojovou teplotu. Poté můžete zástrčku opět zapojit do zásuvky a přístroj znovu uvést do provozu. Doporučujeme, nechat přístroj vychladnout po 2 hodinách provozu po dobu asi 30 minut.

Informace o Prohlášení o shodě

Tento přístroj byl prozkoušen vzhledem na shodu se základními požadavky a ostatních relevantních předpisů směrnice EMV č. 2014/30/EU, jakož i směrnice pro nízkonapěťové přístroje č. 2014/35/EU a se povoluje.

Kompletní originál Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.



Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravení součástí. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 277383

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	58
Informácie k tomuto návodu na používanie	58
Autorské práva	58
Obmedzenie ručenia	58
Používanie primerané účelu	58
Použitie varovania	59
Bezpečnosť	60
Základné bezpečnostné upozornenia	60
Umiestnenie a pripojenie	61
Obsah dodávky a prepravná kontrola	61
Vybalenie	61
Likvidácia obalových materiálov	62
Požiadavky na umiestnenie	62
Elektrické pripojenie	62
Popis prístroja	63
Obsluha a prevádzka	63
Vhodné laminovacie puzdrá	63
Polohy voličov	63
Príprava na laminovanie za tepla	64
Príprava na laminovanie za studena	65
Postup laminovania	65
Protiblokovacia funkcia	66
Čistenie	66
Uskladnenie	67
Likvidácia	67
Dodatok	68
Technické údaje	68
Vyhlasenie o zhode	68
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	69
Servis	70
Dovozca	70

Úvod

Informácie k tomuto návodu na používanie

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Tento návod na používanie patrí k laminátoru ULG 350 B1 (ďalej uvedenému ako prístroj) a poskytne vám dôležité pokyny pre správne používanie, bezpečnosť, montáž a obsluhu tohto prístroja.

Návod na používanie musí byť trvale k dispozícii v blízkosti prístroja. Musí si ho prečítať a pokyny dodržiavať každá osoba, ktorá tento prístroj obsluhuje.

Uchovajte si tento návod na používanie a odovzdajte ho ďalšiemu majiteľovi spolu s prístrojom.

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastočná, ako aj reprodukovanie obrázkov, aj v upravenej podobe, je povolené len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na zabudovanie, pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Používanie primerané účelu

Laminátor je určený výlučne na laminovanie papierových alebo lepenkových dokumentov za tepla a za studena v domácnosti. Tento prístroj nie je určený na komerčné ani priemyselné používanie.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne používateľ.

Použité varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

NEBEZPEČENSTVO

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to spôsobiť smrť alebo vážny úraz.

- Ak chcete zabrániť smrti alebo ťažkému úrazu, riadte sa pokynmi v tomto varovaní.

VAROVANIE

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k úrazu.

- Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili úrazom osôb.

POZOR

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k vecným škodám.

- Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

UPOZORNENIE

- Pokyn označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Opravy prístroja zverte len autorizovaným odborníkom alebo zákazníkemu servisu. Pri neprimeraných opravách môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Poškodenú sieťovú šnúru nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodenú sieťovú šnúru. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.
- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonať

vať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

- Za tepla nelaminujte žiadne zápalné, teplocitlivé alebo taviteľné materiály a žiadne nákresy na teplocitlivom papieri, ani na materiáli, ktorého farba alebo kvalita sa vplyvom tepla menia.
- Nelaminujte žiadne cenné, jedinečné dokumenty. Aj keď tento prístroj vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom, poruchy nie je možné nikdy celkom vylúčiť. Poruchy laminátora môžu viesť k poškodeniu laminovaného dokumentu.

Umiestnenie a pripojenie

Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Prístroj na laminovanie ULG 350 B1
- 10 laminovacích puzdier A4 na laminovanie za tepla (80 mikrónov)
- 10 laminovacích puzdier A5 na laminovanie za tepla (80 mikrónov)
- 10 laminovacích puzdier na vizitky na laminovanie za tepla (80 mikrónov)
- Tento návod na používanie

UPOZORNENIE

- Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ◆ Vyberte z obalu prístroj, laminovacie puzdrá a návod na používanie.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.

NEBEZPEČENSTVO

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Požiadavky na umiestnenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí jeho umiestnenie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Prístroj postavte tak, aby pred laminátorom zostalo aspoň 30 cm voľného miesta. Inak nemusí laminovacie puzdro po laminovaní celkom vyjsť z laminátora.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Elektrické pripojenie

POZOR

- Pred pripojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vo vašej elektrickej sieti. Tieto musia byť zhodné, aby neprišlo k poškodeniu prístroja.
- Ubezpečte sa, že je sieťová šnúra prístroja nepoškodená a že neprechádza cez horúce plochy ani ostré hrany.
- Dajte pozor na to, aby sieťová šnúra nebola napnutá ani zalomená.
- Nenechajte sieťovú šnúru visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).

- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Popis prístroja

- ❶ otvor na ručné podávanie
- ❷ kontrolka Power (prístroj zapnutý)
- ❸ kontrolka Ready (pripravenosť)
- ❹ protiblokovací prepínač a prepínač hrúbky fólie
- ❺ spínač ZAP/VYP (ON/OFF)
- ❻ volič na laminovanie za tepla alebo za studena (HOT/COLD)
- ❼ výstupný otvor laminátora

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

Vhodné laminovacie puzdrá

Na laminovanie za tepla môžete použiť laminovacie puzdrá (fólie) o šírke až 230 mm a hrúbke maximálne 125 mikrónov. Na laminovanie za studena môžete použiť laminovacie puzdrá o hrúbke maximálne 200 mikrónov. Majte na pamäti, že každé laminovacie puzdro sa smie použiť na laminovanie len raz.

UPOZORNENIE

- Na laminovanie za tepla používajte výlučne laminovacie puzdrá, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.
- Na laminovanie za studena používajte výlučne laminovacie puzdrá, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za studena.
- Nezabúdajte na to, že s laminátorom dodané laminovacie puzdrá sú určené výlučne na laminovanie za tepla.

Polohy voličov

Nastavenie voliča ❹	Nastavenie prepínača hrúbky fólií ❹	Hrúbka laminovacej fólie
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	do 200

UPOZORNENIE

- Na vysokolesklé fotografie treba použiť polohu „125“ a použiť zodpovedajúcu hrúbku laminovacej fólie.

Príprava na laminovanie za tepla

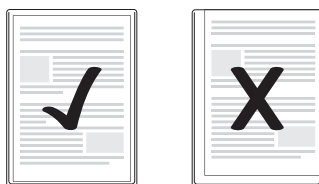
- ♦ Zasuňte sieťovú zástrčku laminátora do zásuvky.
- ♦ Prístroj zapnite posunutím spínača ZAP/VYP (ON/OFF) ⑤ do polohy „ON“. Červená kontrolka Power ② sa rozsvieti.
- ♦ Nastavte volič laminovania za tepla alebo za studena ⑥ do polohy „HOT“.
- ♦ Nastavte prepínač hrúbky fólie ④ na zodpovedajúcu hrúbku (pozri aj kapitolu **Polohy voličov**).

UPOZORNENIE

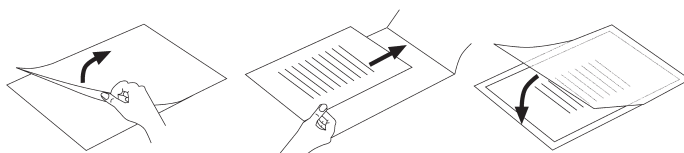
- Dosiahnutie prevádzkovej teploty sa indikuje rozsvietením zelenej kontrolky Ready ③. Pre dosiahnutie rovnomerných výsledkov laminovania odporúčame, predovšetkým pri tenkých fóliách (pod 125 mikrónov) a pri nastavení inej hrúbky fólie, začať s laminovaním až po uplynutí dodatočnej čakacej doby asi 2-3 minúty.
- ♦ Vložte dokument, ktorý chcete laminovať, do laminovacieho puzdra vhodnej veľkosti.

UPOZORNENIE

- Dajte pozor na to, aby všetky okraje dokumentu mali odstup aspoň dva milimetre od okraja laminovacieho puzdra, ako je vidieť na obr. 1.
- Dajte pozor, aby ste na laminovanie použili len jednu fóliu. Predtým túto roztvorte tak, ako je to napríklad zobrazené na obr. 2.
- Informácie o postupe laminovania nájdete v kapitole **Postup laminovania**.



Obr. 1



Obr. 2

Príprava na laminovanie za studena

POZOR

- Po laminovaní za tepla nechajte laminátor najprv celkom vychladnúť, až potom začnite s laminovaním za studena. Inak budú valce vo vnútri laminátora ešte príliš horúce. Tým sa môže poškodiť laminovacie puzdro aj laminovaný dokument!
- ♦ Zasuňte sieťovú zástrčku laminátora do zásuvky.
- ♦ Zariadenie zapnite posunutím spínača ZAP/VYP (ON/OFF) ⑤ do polohy „ON“. Červená kontrolka Power ② sa rozsvieti.
- ♦ Nastavte volič laminovania za tepla alebo za studena ⑥ do polohy „COLD“. Zelená kontrolka Ready ③ sa rozsvieti.
- ♦ Nastavte prepínač hrúbky fólie ④ na zodpovedajúcu hrúbku (pozri aj kapitolu **Polohy voličov**).
- ♦ Vložte dokument, ktorý chcete laminovať, do laminovacieho puzdra vhodnej veľkosti.

UPOZORNENIE

- Dajte pozor na to, aby všetky okraje dokumentu mali odstup aspoň dva milimetre od okraja laminovacieho puzdra, ako je vidieť na obr. 1.
- Dajte pozor, aby ste na laminovanie použili len jedno puzdro. Predtým tento roztvorte, ako je to napríklad zobrazené na obr. 2.
- Informácie o postupe laminovania nájdete v kapitole **Postup laminovania**.

Postup laminovania

- ♦ Vložte laminovacie puzdro do stredu smerom k otvoru ① na malú dosadaciu plochu. Pokiaľ to veľkosť dovoľuje, by laminovacie puzdro malo ukazovať zatvorenou stranou smerom k otvoru ①.
- ♦ Posuňte laminovacie puzdro pomaly a rovno do otvoru ①.
- ♦ Keď laminovacie puzdro zasuniete pár centimetrov do otvoru ①, automaticky sa vŕti ďalej. Puštie laminovacie puzdro, len čo uvidíte, že sa automaticky vŕta.

POZOR

- Zaistite, aby pred laminátorom bolo minimálne 30 cm voľného miesta. Inak nemusí laminovacie puzdro po laminovaní celkom vyjsť z laminátora. Laminovacie puzdro sa tým môže poškodiť.
- ♦ Zalamované puzdro vyjde z výstupného otvoru ⑦ laminátora.

UPOZORNENIE

- ▶ **Len po laminovaní za tepla:** Keď zalaminované puzdro vyjde z výstupného otvoru 7 laminátora, je horúce a ľahko môže zmeniť svoj tvar. Preto nechajte laminovacie puzdro po laminovaní najprv minútu vychladnúť, než sa ho dotknete.
- ▶ Na zlepšenie výsledkov laminovania môžete ešte horúce laminovacie puzdro zaťažiť knihou, šanónom alebo iným ťažkým rovným predmetom. Tým dosiahnete hladký, bezchybný povrch.
- ◆ Ak nechcete spustiť ďalší postup laminovania, uveďte spínač ZAP./VYP. 5 do polohy „OFF“ a otočte spínač hrúbky fólie 4 do polohy ABS.
- ◆ Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Protiblokovacia funkcia

Na začiatku laminovania sa môže puzdro šikmo vziať alebo sa vo vnútri prístroja vzpriechť.

- ◆ Otočte protiblokovací prepínač 4 do polohy ABS. Laminovacie puzdro sa ďalej nevtiahne.
- ◆ Vyberte laminovacie puzdro a otočte protiblokovací prepínač 4 znova na požadovanú hrúbku fólie.
- ◆ Začnite s laminovaním od začiatku.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO

Smrteľné nebezpečenstvo od elektrického prúdu!

- ▶ Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

POZOR

Možné poškodenia prístroja

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.
- ◆ Povrch prístroja čistite výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.

Čistenie vnútrajška prístroja:

Pri každom laminovaní sa ukladajú nečistoty na valce vo vnútri laminátora. Tým postupne klesá výkonnosť laminátora. Preto by ste mali valce vo vnútri laminátora po použití čistiť.

- ♦ Pripravte prístroj tak, ako je opísané v kapitole **Priprava na laminovanie za tepla**, až kým sa rozsvieti zelená kontrolka Ready ③.
- ♦ Potom zaveďte v strede preložený list papiera veľkosti A4 (hrúbka maximálne 1,0 mm) bez laminovacieho puzdra a ohybom vpred pomaly do otvoru na ručné podávanie fólií ①.
- ♦ Pustte papier, len čo zbadáte, že sa automaticky vŕhne.

Nečistoty z valčekov vo vnútri laminátora sa usadia na liste papiera. Papier vyjde z výstupného otvoru ⑦ laminátora.

- ♦ Niekoľkokrát zopakujte čistenie. Zakaždým použite nový, čistý list papiera.

Keď na papieri nevidno žiadne stopy po nečistote, sú valce vo vnútri laminátora čisté.

Uskladnenie

- ♦ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia



Prístroj rozhodne nevyhadzujte v rámci domáceho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.

Dodatok

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220- 240 V ~, 50 Hz
Prúdový odber	1,6 A
Spotreba	350 W
Trieda ochrany	II / 
Šírka fólie	max. 230 mm
Hrúbka fólie pri laminovaní za tepla	max. 125 µm
Hrúbka fólie pri laminovaní za studena	max. 200 µm

Doby laminovania

Veľkosť fólie	Nastavenie prepínača hrúbky fólii: 80 µm	Nastavenie prepínača hrúbky fólii: 125 µm
A4	asi 40 s	asi 51 s
A5	asi 29 s	asi 36 s

Ochrana pred prehriatím

Prístroj je vybavený ochranou pred prehriatím. Keď sa motor od preťaženia prehreje, prístroj sa automaticky vypne. V takom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte, kým sa prístroj ochladí na izbovú teplotu. Potom môžete sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky a prístroj znova zapnúť.

Odporúčame po každých 2 hodinách prevádzky nechať prístroj asi 30 minút chladnúť.

Vyhlásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy smernice 2014/30/EU, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU.

Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.



Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie.

Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 277383

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	72
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	72
Urheberrecht	72
Haftungsbeschränkung	72
Bestimmungsgemäße Verwendung	72
Verwendete Warnhinweise	73
Sicherheit	74
Grundlegende Sicherheitshinweise	74
Aufstellen und Anschließen	75
Lieferumfang und Transportinspektion	75
Auspacken	75
Entsorgung der Verpackung	76
Anforderungen an den Aufstellort	76
Elektrischer Anschluss	76
Gerätebeschreibung	77
Bedienung und Betrieb	77
Geeignete Folientaschen	77
Schaltstufen	77
Heißlaminieren vorbereiten	78
Kaltlaminieren vorbereiten	79
Laminiervorgang	79
Anti-Blockier-Funktion	80
Reinigung	80
Aufbewahrung	81
Entsorgung	81
Anhang	82
Technische Daten	82
Hinweise zur Konformitätserklärung	82
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	83
Service	84
Importeur	84

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULG 350 B1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULG 350 B1
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Gerätebeschreibung

- ❶ Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr
- ❷ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ❸ Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ❹ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ❺ Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- ❻ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT/COLD)
- ❼ Folienauswurfschlitz

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

HINWEIS

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ❻	Stellung Folienstärke- Schalter ❹	Laminierfolienstärke
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	bis 200

HINWEIS

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „HOT“.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready **3** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminierungsvorgang zu beginnen.

- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminierungsvorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminierungsvorgang**.

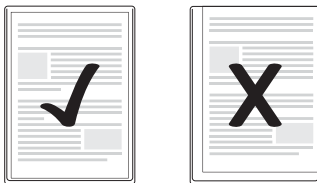


Abb. 1

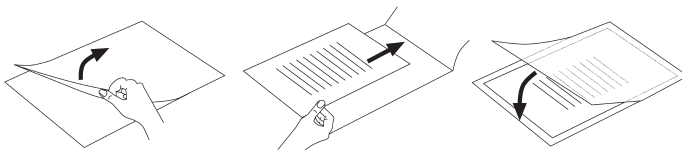


Abb. 2

Kaltlaminieren vorbereiten

ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „COLD“. Die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig auf die kleine Auflagefläche am Folienschlitz **1**. Die Folientaschen sollten, soweit es die Größe zulässt, mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **1** weisen.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **1**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **1** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **5** auf „OFF“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter **4** in die Position ABS.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Anti-Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **1** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

Aufbewahrung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme	1,6 A
Leistungsaufnahme	350 W
Schutzklasse	II / 
Folienbreite	max. 230 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron

Laminierzeiten

Foliengröße	Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron	Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 277383

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

06 / 2016 · Ident.-No.: ULG350B1-052016-1

IAN 277383